

LXVIII

**LOUS TRÉS HILLOS DÉ LA HADÉTO**

---

Un cop io hâdo aouê téngut trés hillôs. Aou prumé qué sé hascout prèsté l'y baillèt un mantou. « Damb' « aquét mantou, sé l'y digout, n'aouras qu'à disé : Qué « dou mè bèt arrat dé' la maysoun sé hèsqué un bèt « chibâou ! Et aoustalèou aouras chibâou et boituro « harnachats. »

Lou ségound èro régént, l'y baillèt io sérbiéto én d'aoujé à bouléntat damb'éro io taoulo garnfido dé tout ço dé mê boun, sans cousinè ni travail.

Lou trésièmo èro tricoutant, jougayré, féniant ; l'y baillèt io bousso oun y aouré toutjious cént liouros pér tant qué pérdoussé.

Aquésté s'én angout biatjiéja. Déns la grand'bilou oun èro lou rèy io princèssou énténout à parla dou jougayré qué poudèouont pas rouèyna pér tant qué pérdoussé. Boulout jouga damb'ét ; l'y gagnèt toutos las passos ; l'aouté âout toutjious cént liouros âou boussic.

Lou jougayré angout biatjiéja. Gagnèt argent, tournèt riché à la princèssou qué l'y tournèt gagna tout sans poudé jamais lou cura à sec.

Un sé qu'èro bién tard lou rèy énbètè lou gouyat à couchia déns lou castèt. Péndént qué droumiouo la princèssou l'y préngout la bousso.

LXVIII

**LES TROIS FILLEULS DE LA FÉE**

---

Une fois une fée avait tenu trois filleuls. Au premier qui se fit prêtre elle lui donna un manteau : « Avec ce manteau, lui dit-elle, tu n'auras qu'à dire : « Que du plus beau rat de la maison il se fasse un beau cheval ! Et aussitôt tu auras cheval et voiture harnachés. »

Le second était régent ; elle lui donna une serviette pour avoir à discrétion avec elle une table garnie de tout ce qu'il y a de meilleur, sans cuisinier ni travail.

Le troisième était viveur, joueur, fainéant : elle lui donna une bourse où il y aurait toujours cent livres pour autant qu'il perdit.

Celui-ci s'en alla voyager. Dans la grande ville où était le roi une princesse entendit parler du joueur qu'on ne pouvait pas décaver pour autant qu'il perdit. Elle voulut jouer avec lui ; elle lui gagna toutes les parties ; l'autre eut toujours cent livres en bourse.

Le joueur alla voyager. Il gagna de l'argent, il revint enrichi à la princesse qui lui gagna de nouveau tout sans pouvoir le mettre à sec.

Un soir qu'il était bien tard le roi invita le jeune homme à coucher dans le château. Pendant qu'il dormait la princesse lui prit la bourse.

Sans disé arré lou gouyat s'én angout trouba soun fray lou régént, l'y émproutèt sa sérbiéto, et sé boutèt cousinè.

Tournèt à la grand' bilo doun èro lou rèy. Tant parlènt dé sous bous dinas qué lou rèy ou mandèt à cerca én dé l'y há la cousino déns ùo grand hèsto.

Lou jour dou répas lou gouyat débarèt pas qu'à ounzé hôros. A mijour tout éstèt prèsté et sérbit âou prumé punt. Lou rèy s'ou louguèt én dé cousinè.

Aou prumé grand dinna qué y âout âou castèt la princèssou qué n'èro pas ésturro s'apércéout dé ço qué n'èro. S'estujèt déns un placard ént'âou tour dé mijour et labéts âout lou ségrét dé la sérbiéto. Lou gouyat n'âout pas quittat la sallo qué la princèssou saoutèt su la sérbiéto, sé l'émpourtèt, et damb'éro tout lou ségrét dou boun dinna.

Lou gouyat counfus quand tournèt ént'âou digout pas arré; s'én angout trouba soun fray lou prèsté et l'y counta soun déstour. Lou fray én d'ou counsoula l'y prèstèt lou mantou; l'aouté s'én angout biatjiéja.

Tirèt âou drét cats à la bilo doun èro lou rèy. Tant parlènt dou couché coumo n'y aoué pay nat qué lou rèy lou mandèt à cerca; ou louguèt én dé touca sous chibâous.

Plégat déns lou mantou lou couché sans fouét et sans guidos hazéouo dous attalatjiés ço qué boulèouo. Anèouont lou lambré ou s'arréstèouont à bouléntat sans nat déstour.

Un jour qu'èro anat dam la princèssou dé cats à la ma l'y parlèt dé passa l'ayguo dam lou mantou soulét.  
« Boli bién, sé l'y respounout éro. » Labéts plégats

Sans rien dire le jeune homme alla trouver son frère le régent, lui emprunta sa serviette et se mit cuisinier.

Il revint à la grande ville où était le roi. Tant on parla de ses fins dîners que le roi le fit appeler pour lui faire la cuisine dans une grande fête.

Le jour du repas le jeune homme ne descendit qu'à onze heures. A midi tout fut prêt et servi à la perfection. Le roi l'engagea comme cuisinier.

Au premier grand dîner qu'il y eut au château la princesse qui n'était pas sotte s'aperçut de ce qui était. Elle se cacha dans un placard vers midi et alors elle eut le secret de la serviette. Le jeune homme n'eut pas quitté la salle que la princesse mit la main sur la serviette, l'emporta, et avec elle la vertu du bon dîner.

Le jeune homme confus quand il rentra ne dit rien ; il s'en alla trouver son frère le prêtre et lui raconta son malheur. Le frère pour le consoler lui prêta son manteau ; l'autre alla voyager.

Il se dirigea vers la ville où était le roi. Tant on parla du cocher comme il n'y en avait aucun que le roi l'envoya chercher : il le loua pour conduire ses chevaux.

Plié dans le manteau le cocher sans fouet et sans rênes faisait des attelages ce qu'il voulait. Ils allaient comme l'éclair ou s'arrêtaient à volonté sans accident.

Un jour qu'il était allé avec la princesse vers la mer, il lui proposa de passer l'eau avec le manteau seul : « Je veux bien, dit-elle. » Alors enveloppés tous

touts dus déns lou mantou s'én angout âou tréoués dé l'ayguo coumo guits. Arribènt déns ûo islo ou débarènt. Lou gouyat éstarit s'adroumiscout âou bord dé l'ayguo ; labéts la princèssô sé plégo déns lou mantou et s'én ba dé cats ou aouènt quittat la boituro. Quand lou couchè sé déchidèt sé troubèt soulét et pillat.

S'én angout hésita l'islo. Troubèt frutès dou mè bèt ordé. S'arréstèl pèr débat un pruê cargat dé prûos : âou prumê gnac qué dèt à ûo un cor l'y poussèt sou cap drét coumo un pâou dé carréto. Tournèt gnaca io aouto prûo ; un aouté cor l'y poussèt : « Décham « aquéros prûos dou diablé, sé digout ; bâou bésé « dam io péro. » S'én préngout ûo bién bèro : âou prumê gnac un cor sé déstaquèt ; âou ségound touts dus l'y toumbènt âous pès.

S'amassèt labéts doutzé prûos et doutzé péros én dé sé las émpourta. Coumo sé hazèouo lou hatic un hîmi tout cournut sé troubèt aqui pèr déouant ét qué damourèt coublat dé bésé tant dé cornos : « Pot pas « ésta qué lou diablé, sé pensèt. » Ero lou diablé qué sourtiouo dé soun castèt éstujat déns lous aoubrés.

« Coumo aco, sé digout lou diablé à nosté hîmi, « paréch qu'aymos la frûto? » — « Coumo bésots, sé « l'y respounout l'aouté tout limoudous. » L'y countèt soun déstour. Lou diablé l'y oufriscout d'ou pourta doun èro partit ; l'y baillèt chés prûos et chés péros. Mais quand arribènt pèr délà l'ayguo la boitûro n'y èro pas mèy.

Lou gouyat s'én angout à la grand'bilo dam sa frûto. Touts s'ésglazient dé bésé ta bèros prûos.

les deux dans le manteau ils s'en allèrent à travers l'eau comme des canards. Ils arrivèrent dans une île où ils s'arrêtèrent. Le jeune homme fatigué s'endormit au bord de l'eau ; alors la princesse s'enveloppe dans le manteau et s'en va vers l'endroit où ils avaient la voiture. Quand le cocher se réveilla il se trouva seul et dévalisé.

Il alla visiter l'île. Il trouva des fruitiers d'une belle espèce. Il s'arrêta sous un prunier chargé de prunes. Au premier coup de dent donné à un fruit une corne lui poussa sur la tête droite comme un pal de charrette. Il donna un autre coup de dent ; une autre corne lui poussa : « Laissons ces prunes du diable, dit-il ; je vais voir avec les poires. » Il en prit une bien belle : au premier coup de dent une corne se détacha ; au second les deux cornes étaient à ses pieds.

Il cueillit alors douze prunes et douze poires pour les emporter. Comme il faisait le paquet un homme tout cornu se trouva là devant lui qui demeura abasourdi de tant de cornes : « Ce ne peut être que le diable, pensait-il. » C'était le diable qui sortait de son château caché dans les arbres.

« Ainsi donc, dit le diable à notre homme, il paraît que tu aimes le fruit ? » — « Comme vous voyez, lui répondit l'autre tout doucereux. » Il lui raconta son aventure. Le diable lui proposa de le porter où il était parti, lui donna six prunes et six poires. Mais quand ils furent de l'autre côté de l'eau la voiture n'y était plus.

Le jeune homme s'en alla à la grande ville avec son fruit. Tous s'exclamaient à la vue de ces belles prunes.

Angout âou castèt : las y croumpènt. Quand la princèssò né minjièt dus cors l'y guitzènt dou cap et s'éntarnènt déns lou planchat sans qué pouscoussé lous én tira.

Entrétémps lou gouyat s'én angout trouba lou soun fray prèsté et l'y démanda io péillo négro én dé sé bira soun déstour. S'éntournèt dam sa péillo à la bilo dou rèy oun hascoute crida qué gouariouo dé touts mâous. La princèssè claouérâdo âou planchat dam sous cors ou mandèt à cêrca. Arribèt aqui én curè, et digout à la princèssò dé sé coufèssa én dé gouari. L'aouto déns sa coufèssò sé boutèt à birouléja à l'éntour dous méndrés : « M'at disots pas tout, sé l'y « digout ét ! Ço qu'âts pér déssus annouço qué difouots « aoujé mèy qué coupélétos coumo disots ; âts hèyt « quaouquo bancarâdo, bélèou dûos ! Jou qu'ézt'é bâou « intèrrouga. Ats pas jamais prés arré à digun ? » — « Y a jours d'éco, sé digout éro, tout éscas sé m'én « soubèngui, préngouy dûos péltos caousos d'arré, « io boussèto et io sérbiéto çhiarmâdos én un gouya- « tot. » Labéts un cor soustèt la méndré caouso déns « lou planchat. « Bésots, sé l'y digout ét, lou cor sé « tiro : sé tiréra dé racho-pièd quand at aourats tout « coufèssat. Mais n'és pas prou dé coufèssa lou pécat ; « câou tourna las caousos panâdos. » — « Oh ! las èy « éncouèro, sé digout, et las tournèrèy dam plasé. » Labéts lou cor sé tirèt : « Espiats, sé l'y digout ét, « coumo n'èts pas tant én ésporlo ! Coufèssats tout et « gouarirats dé l'aouté cor. » Labéts l'y coufèssèt lou mantou et lou gouyat qu'aoué déchat déla la mâ : « En d'ou gouyat câou io réparatioun, sé l'y digout,

Il alla au château : on les lui acheta. Quand la princesse en mangea deux cornes lui sortirent de la tête et se fixèrent dans le plancher sans qu'on put les en retirer.

Cependant le jeune homme alla trouver son frère le prêtre lui demander un vêtement noir pour se dégager de son aventure. Il s'en revint avec l'habit à la ville du roi où il fit publier qu'il guérissait de tous maux. La princesse clouée au plancher avec ses cornes l'envoya chercher. Il arriva là en prêtre et dit à la princesse de se confesser pour guérir. L'autre dans sa confession se mit à voltiger autour des peccadilles : « Vous ne me dites pas tout, lui dit-il ! Ce que vous avez par dessus annonce que vous devez avoir plus que des fautes vénielles. Vous avez fait quelque énormité, peut-être deux ! Je vais vous interroger. Vous n'avez jamais rien pris à personne ? » — « Il y a longtemps de cela, dit-elle, tout au plus si je m'en souviens, je pris deux petites choses de rien, une petite bourse et une serviette enchantée à un jeune garçon. » Alors une corne se dégagea un peu du plancher : « Vous voyez, dit-il, la corne se tire ; elle se tirera aussitôt que vous aurez tout avoué. Mais il ne suffit pas de confesser le péché ; il faut restituer les objets volés. » — « Oh ! je les ai encore, dit-elle, et je les rendrai avec plaisir. » Alors la corne se dégagea : « Voyez, lui dit-il, comme vous n'êtes plus autant infirme ! Confessez tout, et vous serez guérie de l'autre corne. » Alors elle lui avoua le manteau et le jeune homme qu'elle avait laissé par delà la mer : « Pour ce jeune homme il faut une réparation, lui

« prâmo qué l'âts bién hèyt souffri. » — « Et coumo  
« bôts qu'ou trobi, digout éro ? » — « Qué souy jou, sé  
« l'y digout ét. »

Et labéts l'y at éspliquèt tout, sé hît counéché. L'y  
digout qué n'èro pas prèsté, mais gouyal, et qu'én dé  
hèzé la réparatioun qué calèouo, sé boulèouo gouari,  
ou dioué épousa. Ero l'y at proumètout sé lou soun  
pay at boulèouo. Labéts lou cor sé tirèt. La princèss  
âout lou counséntomént dé soun pèro, et lou gouyatot  
én pér dé sa patienco et dé soun sabé-hâ sé bèygout  
riché, hurous et princé.

---

LXIX

**LA MAYRASTRO ET LA BÉCUDO**

---

Un cop un rèy béousé aoué io maynâdeto dé las mèy  
ésbéridos. Sé récatlèt dam io béouso, ûo gaillo qu'aoué  
io lézanio dé maynâdo qu'apèrèouont la Bécudo prâmo  
d'un ouéil qu'aoué su la tèsto coumo un chibalét. La  
mayrastro èro raoujouso dé bésé la dou rèy ésperlé-  
câdo coumo ûo aourénglo et la soûo gaoupido et  
moustrouso damb'aquét ouéil.

Quand lou rèy partit à las armâdos la mayrastro  
hît gouarda las aouillos à la princèss; l'y hît travailla  
la tèrro én dé l'y pléha las mas dé pélo-grahus et dé  
l'y hèzé éscricaila la figûro coumo uo ésquio dé  
grapâou.

« dit-il, parce que vous l'avez beaucoup fait souffrir ! »  
— « Et comment voulez-vous que je le trouve, dit-elle ? » — « C'est moi, lui dit-il. »

Et alors il s'expliqua, se fit connaître. Il lui dit qu'il n'était pas prêtre, mais garçon, et que pour faire la réparation qu'il fallait, si elle voulait guérir, elle devait l'épouser. Elle le lui promit si son père le voulait. Alors la corne se dégagea. La princesse obtint le consentement de son père, et le garçon en retour de sa patience et de son savoir faire se vit riche, heureux et prince.

---

LXIX

**LA MARATRE ET LA BÉCUDE**

---

Une fois un roi veuf avait une fillette des plus gentilles. Il se remaria avec une veuve, type sans cœur qui avait une laideron d'enfant qu'on appelait *Bécude* à cause d'un œil qu'elle avait sur la tête comme un ciel-ouvert. La marâtre enrageait de voir celle du roi fine comme une hirondelle et la sienne lourde et monstrueuse avec cet œil.

Quand le roi partit aux armées la marâtre fit garder les brebis à la princesse ; elle lui fit travailler la terre pour lui couvrir les mains d'excoriations autour des ongles, et lui faire des tâches de rousseur à la figure comme il y en a sur le dos d'un crapaud.